



SYNTACTICAL MEANS EXPRESSING THE EXPRESSIVITY IN A SCIENTIFIC TEXT

N. Ochilova

Scientific-Researcher, Samarkand state institute of foreign languages

ANNOTATION

The article discusses the syntactic means of expressing expression in a scientific text in the example of English texts. The author concludes that the analysis shows that the function of interrogative sentences in a scientific text is more multifaceted and differentiated than in other types of texts.

KEY WORDS: *syntactic, expressive, predicative, emotional, semantic, constructive, qualitative, pragmatic, rhetorical, illusionary.*

Средства выражения **экспрессивности** образуют целостную систему. Главная особенность этой системы состоит в том, что она охватывает единицы разных уровней языка. Центр этой системы, конечно же, занимают словарные единицы. Некоторые исследователи синтаксических единиц не могут отказаться от традиции размещения их на границах системы (см., например, Шарова 2002: 4). В научном дискурсе сфера применения эмоционально-оценочных словарных единиц уже, и именно синтаксические средства выразительности занимают место из центра поля. Но синтаксические приемы научной речи, склонные к экспрессивности, не были изучены на достаточном уровне.

В число экспрессивных структур обычно включаются предложения, имеющие субмодальное значение, то есть выражающие отношение говорящего к данному сообщению или к определенной его части. Экспрессивные синтаксические конструкции - это приемы, которые формируются как альтернатива намеренному отступлению от стилистических норм языка и приданию тексту дополнительной экспрессивно- эмоциональной окраски. Эти приемы, направленные на прагматическое воздействие речевых движений, могут, без всякого подозрения, быть включены в резерв экспрессивных единиц языка.

Некоторые исследователи предпочитают исследовать систему синтаксических средств экспрессивности с точки зрения теории поля

(Настратова 2004: 121). С центра этой области занимают место единицы с высокой степенью **экспрессивности** и воздействия (например, восклицательные предложения). Причем границы квадрата занимают единицы с меньшей степенью **экспрессивности**, и эти языковые единицы будут иметь различные модальные окраски, помимо того, что они выполняют номинативные задачи определенного вида. Учитывая такие показатели, экспрессоров на границе тоже можно разделить на две группы: если первая группа приближается к центру, а вторая группа, конечно же, удаляется от центра.

Обобщающая абстрактность является одной из основных черт научного стиля и эта особенность проявляется в широком применении безличных форм глагола (герундия, прилагательное, инфинитив) и в активности безличных единиц вместо личных местоимений. Простые предложения тоже часто состоят из безличных конструкций, и в таких предложениях в роли подлежащего выступают дополнение, обстоятельство или предикат. Эту позицию займет безличный *it*-элемент конечно, эта ожидаемая ситуация. Бипредикативные (двупредикативные) предложения выполняют задачу соединения информации, упомянутой в предыдущей части изложения, с дополнительной информацией, выраженной в другой части.

Вообще, в научных текстах синтаксические средства имеют сложную структурную взаимосвязь. Полипредикативные



предложения используются в этих текстах с целью выражения последовательности событий.

Сравните:

It is not clear why the process should be more affective for trimethylarionium than for trimethylphosphonium because it might have been anticipated that owing to their more diffuse nature the 4d orbitals of arsenic would be less efficient in forming 2 p – 4 d bonds than would the 3d orbitals of phosphorus in similar bond – formation (Journal of the Chemical, 1998: 3875).

Взаимозависимость частей затрудняет экспрессивность содержания текста:

If you are an inveterate experimenter and if you read Russian – especially the Russian electronics hobbyist journal, Radio – the title of this article may stir a memory (Popular Electronics, 1999. - № 4:68).

Для полипредикативных предложений в последовательной подчинительной структуре характерно взаимное подчинение частей. Именно такая особенность синтаксических конструкций характерна для оглавления научно-технических текстов. Известно, что в таких текстах информация, предназначенная автором, передается на основе систематического сочетания информационно коммуникативных единиц. Анализ научных текстов, написанных в разных жанрах, показывает, что передаваемая информация распределяется по своему содержанию по-разному. В частности, когда информация состоит из инструкций (машины, оборудование, информация об эксплуатации материала), эта информация излагается по частям. Самое интересное, что при отбрасывании одной из выделенных частей сужается только информационный масштаб, не нанося ущерба общему содержанию текста.

Сравните:

Chattering of brushes is sometimes experienced on direct – current machines. Chattering under certain conditions may become so prominent as to not only be of annoyance, but as actually break the carbones. An examination of the commutator will reveal no roughness, the surface being, perhaps, perfectly smooth and bright. This trouble occurs principally with the type of brush holder which has a box guide for the carbon. The spring which forces the brush into contact rests on top of the carbon which has fairly free play in the box guide. Chattering usually occurs with high – speed commutators, running at 4000 to 5000 ft. per min. peripheral speed (American Electrician's Handbook, 2001: 240).

Основной элемент тематики цитируемого текста найти сложно, так как замена некоторых предложений в его составе никак не влияет на общее содержание. В этом случае наряду с признанием того, что основная часть содержания выражена в третьем предложении, выражение

экспрессивности можно увидеть в описании способа предотвращения колебания.

Экспрессивность присуща и текстам иной структурной конструкции. Например, иногда после заголовка вдруг приводится информация о предмете, а в более поздних частях текста информация описывается подробно, с учетом "мелочи". Сравните:

1. Synchrosopes are instruments that indicate the difference in phase between two electromotive forces at every instant. They show whether the machine to be synchronized is running fast or slow and indicate the exact instant when the machines are in synchronism. The companies that manufacture the instruments furnish literature describing the theory involved and that gives complete circuit diagrams (American Electrician's Handbook, 2001: 253).

2. Reserpine, Reserpine is considered one of the most potent of the Rauwolfes alkoida , which exhibit a sedative action and antihypertensive effect (Journal of American Pharamachoutical association, 2008. Vol. XLV: 4-5).

Текст научной статьи, в котором излагаются результаты исследования, имеет особую структуру, в них информация распределяется несколько иным образом.

Статьи, публикуемые по заказу специальных журналов, должны состоять из таких частей, как название, аннотация, введение, описание материала и методов анализа, полученные результаты и их обсуждение. Опытные читатели этих журналов знают, что основное содержание текста и выводы автора необходимо искать с конца статьи. В таких случаях само заглавие, указывая на содержание сообщения, занимает самое важное место в тексте. А "вводная" часть не имеет столь важное значение. Следующая глава основана на цели и задачах исследования. Хотя часть об описании материала и методов, используемых в процессе исследования, кажется незначительной в исходном контексте, но ее изложение не лишена от эмоциональной окраски. Сравните:

Chlorobenzene. The laboratory grade was dried (CaCL₂) and fractionated through a packed column. It was then dried (P₂ O₅) again and fractionated twice more. The final product had b.p. 151, 8 /759 mm., nd 20 5.1.5243. Timmerman gives b.p. 132 / 760 mm. (Journal of Chemical Society, 1998 № 6: 3864).

Такие структуры замедляют восприятие информации и требуют повышенного внимания со стороны читателя. А экспрессивность текста проявляется в показанных отрицательных эмоциях.

При выражении информации в текстах научного жанра "основная нагрузка" ложится на



заключительную часть. В этой главе обобщаются основные достижения и выводы исследования. И поэтому автор, пытающийся убедить читателя в правильности своих выводов, вынужден прибегать к различным методам. Выбор синтаксических средств также должен отвечать этим требованиям.

Как уже отмечалось выше, в научном тексте центральную часть выражающих синтаксических средств функционально-семантического поля составляют восклицательные предложения. Если в устной речи эмоциональное значение этих типов речевых структур выражается с помощью интонации, то в письменной речи применяется восклицательный знак (!).

Если восклицательные предложения, с одной стороны, могут выражать констативно речевой акт в повествовательно-восклицательной форме, а с другой стороны они могут образовывать квестивный речевой акт в вопросительно-восклицательной форме. Два варианта речевых актов в этой форме также способствует усугублению экспрессивности содержания, вызывая интерес у читателя, подтверждая достоверность информации, возникающей на основе сведений, приведенных в предыдущей части текста. Использование восклицательных предложений в научной речи преследует цель привлечения внимания слушателя к той информации мысли, которая представляется автору важной. Автор средством восклицания призывает адресата выразить своё отношение к сказанной мысли. Например: biochemist

I think that having heard the truly passionate appeal of the biologists the biochemist should raise his humble voice! (Biochemistry of Ribosomes 1989: 653).

Distance night put truth on a pedestal! Each incident concerning Burton has more than one version. In such a dilemma time might be more reliable in that it reveals everything, even that which was never there. And time leaves everything behind. It has many uses (Allan Sillitoe. Raw material. – L.: Pan Books, 1994: 20).

В научных текстах часто встречается последовательное использование восклицательных и вопросительных предложений:

And although Empson's comments still apply the original effect of the poem has evaporated!

Why! We have to explain why rewriting a poem destroys much of its effect. After all, it does not seem that Davie would think so. His comments, like Empson's, fail to do the poem justice. The clue, possibly is the assumption that the syntax is missing because the verbs are. On the contrary, what we have

is the skilfull use of syntax to mine the meaning. The syntax is not missing! It is being used to better effect (Cluysenaar A. Intraduction to Literary Stylistics, 1996: 53).

Как видно из отрывка из данного текста, вместо того, чтоб излагать факты автор предпочитает заставить читателя размышлять. Используемые лингвистические средства порождают субмодальное содержание в образе автора. Помимо фраз: after all, it does not seem, possibly, to a better effect сюда входят восклицательные и вопросительные формы.

Кроме того, последовательность восклицательных и вопросительных предложений в тексте служит установлению связи с читателем, создаёт возможность перехода от научного общения в диалог.

В качестве примера можно привести следующий фрагмент: Literary study always demands the analysis of material! How should it be done? Regarding the modes of transmission of story material, we must first define concretely our major distinction: summary narrative (telling) vs. immediate scene (showing). The particular type: summary narrative is a generalized account, immediate scene emerges as soon as the specific, continuous, and successive details of time, place, action, character and dialogue begin to appear (Freedman N. The point of view in fiction, 1989: 119).

В этом отрывке из статьи Фрийдмана "Точка зрения автора в художественной прозе" восклицательные и вопросительные конструкции выполняют роль предикативного сообщения, привлекая внимание читателя к последующим комментариям и тем самым служат для концентрации внимания.

Восклицательное предложение также иногда используется для того, чтобы завершить комментарий, которые были объяснены ранее:

Transcribing spoken discourse is challenging and often frustrating, not to mention time-consuming: some linguists spend close to ten hours transcribing just one hour of speech. But fortunately, what results is a transcript that they can analyze from different angles years after original speech. The process of transcribing is also very instructive (Heysse T. Truth and a Theory of Argumentation 1991: 86).

Во всех приведенных выше примерах отражены чувства автора по поводу содержания раскрываемой информации. Действительно, в первых местах текста подчеркивается важность мысли, выраженной через восклицательное предложение, а в следующих, к удивлению, проявляются случаи непонимания до конца. Когда эти восклицательные предложения переносятся в форму повествования, можно



наблюдать потерю эмоциональности и уменьшение силы воздействия речевой деятельности.

Проведенный анализ свидетельствует о том, что применение восклицательных предложений в научном тексте связано с целью привлечения внимания читателя к значительной части результатов исследования. Кроме того, когда автор выражает эмоционально-субъективное отношение к сообщаемой информации, он обращается и к восклицательной форме. По исследованиям Сафарова Ш. и Т. А. Шишкина в контексте диалога восклицания изображаются разные цели и интенции автора-повествователя и при этом первичные и вторичные иллокуции начинают взаимодействовать, а вторичные иллокуции, такие как совет, просьба, могут выйти на первый план. В таких случаях эмоциональные свойства речевых структур нуждаются в дополнительном выражении (Сафаров, Шишкина, 1990: 127).

Why do so many researches in DA and CDA refer to Foucault's concepts while emphasizing simultaneously power relations and activities, obviously performed by actors? (Panagl O. Text and Context, 2004: 132).

В данном примере текст автора представляет собой скрытую форму диалога, в котором создается впечатление, что он разговаривает со своим читателем, и применение его внимания при таком способе передачи направлено на формирование проблемы, которую планируется изучить. Такой способ прагматистического высказывания отражает коммуникативную природу языка, то есть учитывается адресат. Соответственно, мы включим риторический вопрос в ряд факторов, создающих экспрессивность научной речи. Автор пытается осмыслить научные факты, которые обсуждаются через него, объяснить их ясно и понятно.

Известно, что в научном дискурсе цель побуждения адресата к рассуждению посредством речевого действия может быть выражена как открыто, так и тайно. Если рассмотреть выражение этой коммуникативной цели в закрытой или эксплицитной форме в деятельности императивных (повелительных) форм, то существует множество типов закрытых (имплицитных) средств выражения. Например, конструкции типа Let us try the experiment.... (Francis N. Social and Educational 1997: 32); Let us briefly investigate (Spitzer L. American Advertizing.... 2001); Take this specimen (Mellinkoff D. The Language of the Law, 1982) мы сравниваем с такими вопросами Do we see it? (Trilling L. Art and fortune, 1990: 35); do we publicize...? (Gold R. The vernicular of jazz, 1994:

142); Not very encouraging, what? (Kazin A. The alone generation, 1990: 43). Если предыдущие три структуры имеют форму императива с функцией приглашения, то последние являются риторическими вопросами. В текстах с участием императивных форм речевой акт приказа или приглашения выражается внешне. Даже при наличии риторических вопросов присутствие адресанта в общении представляется мнимым, но вышеприведенная иллокуция косвенно исчезает.

Для того чтобы определить функции вопросительных предложений в процессе речевой деятельности, необходимо наблюдать их чередование со структурами в форме условного наклонения. Сравните:

(a) I call upon those who are interested in this problem to take up the making of the modals in the field of the biosynthesis of organic phosphorus compound (Biochemistry of Ribosomes... 1998: 654);

(b) I should like to raise protest against reference to virus particles to molucules (Biochemistry and Ribosomes... 1998: 372);

(c) Would Dr. Spirin comment on that? (Biochemistry and Ribosomes... 1998: 140);

(d) Is it not possible to explain the higher amount of the 40 S submit in sell sap by a preferential detachment of this subunit from membrane bound ribosomes? (Biochemistry and Ribosomes... 1998: 567).

Во всех приведенных примерах действует речевой акт призыва к действию. Но эти директивные разговорные акты имеют разное значение, и этому способствует разнообразие языковых средств. Следовательно, если фраза I should like структуры (a) более приспособлена к выражению смысла призыва, чем желания, то фраза to raise a protest в составе (в) образует смысл оппозиции к идее.

Первая из структур в форме вопроса (с) стала средством косвенного выражения иллокации "пожалуйста". Следующий вопросительное (д) необходимо будет рассматривать как речевой акт, в котором рассматривается предложение об описании или интерпретации анализируемого явления. Это, в свою очередь, свидетельствует о наличии семы мотивации действия в семантике вопросительных предложений (Косарева 1982: 14).

Вопросно-ответные комплексы, формирующиеся в научных текстах, являются результатом воздействия устной речи на дискурсоры различных жанров. Кстати, понятно, что задача вопросительных предложений в научных текстах специфична. Если в устной речи структуры вопроса преимущественно фатические, то есть он функционирует как связь, то в анализируемых нами текстах двигают его



мышление, привлекая внимание адресата к тому или иному рассуждению или выводу.

Еще одна особенность вопросно-ответной структуры в композиции научного текста проявляется в том, что автор сам отвечает на поставленный вопрос. Предполагается, что этот вопрос задан самим читателем. Кроме того, связь между частями вопросно-ответной структуры является прочной, и случаи их удаления друг от друга наблюдаются редко. Это один из активных процессов, происходящих в языковой системе, то есть следствие быстрого усвоения единицы устной речи в методике письменного литературного языка. Например:

The debate about context leads us to the chapter on "pretext". What is pretext? The term "pretext" generally refers to an ulterior motive: a pretending to do one thing but intending to do something else (Schiffrin D. *Approaches to Discourse*, 1994:47).

В приведенном примере цель обращения автора к форме вопроса состоит в том, чтобы привлечь читателя к контексту высказывания и противопоставить ему свои интеллектуальные способности.

Структура вопроса-ответа в составе научных текстов служит для разделения выраженной информации на части. Хотя рассматриваемое предложение в этих условиях выполняет разные задачи, но самыми основными из них являются обозначение (вместе с определением предмета ответа, планированием прагматического обозначения), вызов на спор, оценка, как бы.

Отличие структур так называемых "Диалогических связей" от структур предыдущего вопроса состоит в том, что вопрос и ответ будут прочно связаны друг с другом в плане субъектной, лексической и синтаксической структуры. Даже иногда части теряют свою содержательную и синтаксическую самостоятельность. С их помощью автор пытается донести свои мысли непосредственно до читателя, заставляя его искать ответ на поставленный вместе вопрос.

Сравните:

But why destroyers and devours? And what about impossible cases? Destruction and devouring are actions in which an entity ceases to exist (Stern K. *Argumentation and Convictive Force*, 1991: 33).

Представленные отрывки указывают на разделение информации на части в диалогических ссылках и наличие основной части в ответной реплике.

В некоторых случаях такая структура речи позволяет говорящему предвидеть возражения слушателя и подготовить для него подходящий ответ:

But what is there about language that lets us engage in so wide a range of activities? Certainly sounds, morphemes, lexical items, and sentences are part of the story, sounds produce acoustic signals that combine to convey propositions that are systematically arranged into grammatical strings. But what happens then? A sound, morpheme, word, sentence, or proposition almost never occurs on its own. They are put together in discourse (Schiffrin D. *Approaches to Discourse*, 1994: 314).

В научной литературе вопросительные предложения иногда употребляются в виде полной цепочки, образующей последовательность авторских мыслей. Здесь цель обращения к методу изложения состоит в том, чтобы поставить на лидирующие позиции ту часть информации, которую автор считает важной. Сравните:

I regard this part as the core of the book because it leads readers through the most complex and difficult aspects of DA: How do we define a "topic" of a text? Which are the most relevant cohesive devices? What are the salient characteristics of multimodal discourses in relevant to other genres, such as conversations, or written documents, or even electronic media?

In sum, this section enables readers to confront the "hard work" of detailed and explicit linguistic analysis in a systematic way (Woodak R. *Understanding the concept of Discourse*, 2004: 242).

Используя цепочку вопросительных предложений, автор побуждает читателя искать решение обсуждаемой проблемы. Ответ на этот вопрос должен быть ясен. Этот тип высказывания в основном специфичен для спорных ситуаций, а при изложении выводов исследования не используются вопросительные предложения.

Таким образом, проведенный анализ показывает, что функция вопросительных предложений в научном тексте более многогранна и дифференцирована, чем в других типах текстов. В этом жанре вопросительные предложения направлены не только на необходимость реплики ответа, но и на ускорение интеллектуальной деятельности читателя, привлечение его внимания. Использование вопросительных структур в научном дискурсе подчинено определенной коммуникативной и прагматической цели.

Список использованной литературы

1. Косарева В.А. *Вопросительно – отрицательные предложения в современном английском языке. Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Л., 1982. – 23 с.*
2. Нистратова С.Л. *Об экспрессивности синтаксических средств научной речи // Язык, сознание, коммуникация. – М.: МАКС Пресс, 2004. – С. 118-132.*



3. Сафаров Ш. С., Шишкина Т.А. Коммуникативно – прагматические функции восклицания в диалоге // Мышление и коммуникация. – М.: 1990. – С. 126-131.
4. Шарова В.В. Категория экспрессивности в русском языке (на фоне английского языка). Автореф. дисс.... канд.филол.наук. – СПб., 2002. – 20 с.
5. *American Electrician's Handbook*. – New York, 2001.
6. *Biochemistry of Ribosomes and Messenger RNA*. – Berlin, 1998.
7. Cluysenaar A. *Introduction to Literary Stylistics*. – L.: B.T. Batsford, 1996.
8. Francis N. *Social and educational varieties of English*. – Boston, 1997.
9. Gold R. *The vernacular of jazz*. – New York, 1994.
10. Heysse T. *Truth and a Theory of Argumentation // Proceedings of the 2d International Conference of Argumentation*. – Austerdam, 1991.
11. *Journal of Chemical Society*. – 1998. №. 6.
12. *Journal of the American Pharmaceutical Association*: 2008. vol. XLV. №. 5.
13. Kazin A. *The alone generation // The American novel since World War II*. – Greenwich, 1990.
14. Mellinkoff D. *The Language of the law*. – Boston, 1982.
15. Panagl O. *The point of view in fiction // The theory of the novel*. – New York: Free Press, 1986.
16. *Popular Electronics*. – 1999. №. 4.
17. *Research as verbal Behavior and some Neurophysiologist Implication*. – New York, 2007.
18. Schiffrin D. *Approaches to Discourse*. – Oxford: Blackwell, 1994.
19. Spitzer L. *American advertizing explained as popular art // Essays on English and American literature*. – Princeton, 2001.
20. Stern K. *Argumentation and Convictive Force // Proceedings of the International Conference*. – Amsterdam, 1991.
21. Trilling L. *Art and fortune*. – Greenwich, 1990.
22. Woodak R. *Understanding the concept of Discourse // Text und Kontext*. - Wurzburg: 2004.